

NOTICE FOR USAGE

The welding filter conforms to the standards EN 166 / EN 169

Every filter is identified by its shade number.

It should be kept in its original packing until fitted into the equipment (spectacles, screen, helmet, ...)

Applications: is a mineral glass, tinted in mass, designed to assure protection for the eyes against harmful rays emitted during the welding and oxycutting. It does not protect against impacts, flying particles, molten metal and or corrosive liquids.

Maintenance: Broken scratched or pitted oculars lose effectiveness and optical quality. They should be replaced immediately.

Cleaning and disinfection: The shaded glass used to manufacture the range is compatible with most cleaning and disinfecting agents commonly used for the face and eyes.

Performance: filters, when assembled in the required way, satisfy all criteria for welding glasses as defined in the EN 166 standards and in particular – astigmatic, prismatic, and spherical optical strengths – transmission factors – diffusion – surface quality characteristics – sufficient strength

The performance are monitored carefully and continue throughout the production. The result of the quality control system and the test equipment are verified at regular intervals by an external laboratory (PTB)

Shade number: Before fitting the filter into the equipment, please ensure that it corresponds correctly with the intended application: check the advice chart supplied

Shelf life: The properties of the range do not deteriorate even a long time in stock, as long as they are maintained in their original packaging

Transport: The original packaging is recommended

Marking: All oculars are marked like the table above.

NOTICE D'UTILISATION

Le filtre de soudure est conforme à la norme EN 166 / EN 169.

Il est identifié par son numéro d'échelon (Shade)

Il doit être conservé dans son emballage d'origine jusqu'au moment du montage dans l'équipement (lunettes, écran, casque, ...)

Limite d'utilisation: est un verre minéral, teinté dans la masse, destinée à assurer la protection des yeux contre les rayons nocifs émis lors de la soudure et oxycoupage. Il ne protège pas contre les chocs, les projections de particules, le métal fondu et ou liquides corrosifs.

Entretien: Chaque verre cassé, éraillé ou ébréché perd de son efficacité et de qualité optique. Ils doivent être remplacés immédiatement.

Nettoyage et désinfection: Le verre ombragé utilisé pour fabriquer la gamme est compatible avec la plupart des agents de nettoyage et de désinfection couramment utilisés pour les EPI.

Performance: Les filtres de soudure satisfont tous les spécifications demandé par les lunettes de soudure tel que défini dans les normes EN 166 et en particulier – puissance optique – prismatiques, sphériques - facteurs de transmission – diffusion de la lumière - caractéristiques de qualité de la surface – solidité minimale.

Les performances font objet d'un contrôle en continue pendant la production.

Les résultats de ces contrôles et les outils utilisé sont contrôlé à travers une visite périodique effectué par un laboratoire externe (PTB)

Numéro Shade: Avant de monter le filtre dans l'appareil, prière de vérifier qu'il bien correspond à l'application prévue: consultez le tableau des suggestions fournis

Durée de vie: Les propriétés de la gamme ne sont pas susceptible de détériorer pendant le stockage, même de long durée, si ils sont maintenus dans leur emballage d'origine

Transport: L'emballage d'origine est recommandé

Marquage: Tous les oculaires sont marqués selon le tableau ci-dessous.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Schweißfilter entspricht den Normen EN 166 / EN 169

Er wird durch seine Schutzstufe identifiziert (Shade)

Er sollte in der Originalverpackung aufbewahrt werden, bis er in das Gerät (Brille, Schirm, Helm, ...) eingebaut wird.

Anwendungen: ist ein Mineralglas, das bei der Herstellung getönt wird, welches speziell den Schutz der Augen vor schädlichen Strahlen beim Schweißen und Brennschneiden gewährleistet. Er schützt nicht vor Stößen, fliegende Partikel, geschmolzenen Metall und korrosiven Flüssigkeiten.

Wartung: Gebrochene oder zerkratzte Schweißfilter verlieren ihre Wirksamkeit und die optische Qualität. Sie sollten sofort ausgetauscht werden.

Reinigung und Desinfektion: Das getönte Glas, das zur Herstellung des Schweißfilters verwendet wird, ist kompatibel mit den meisten Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die für den Gesichts- und Augenbereich verwendet werden.

Performance: Filter, wenn in der erforderlichen Weise montiert, erfüllen alle Kriterien für Schweißfilter wie in den EN 166 Standards definiert insbesondere - astigmatische, prismatische, sphärische und optische Stärken - Transmissionsfaktoren - Diffusions - Oberfläche Qualitätsmerkmale - eine ausreichende Festigkeit. Die Leistung wird sorgfältig überwacht und dies weit über den Produktionsprozess hinaus. Das Ergebnis der Qualitätskontrolle und der Prüfeinrichtungen wird in regelmäßigen Abständen von einem externen Labor (PTB) geprüft.

Schutzstufe: Vor dem Einbau des Filters in das Gerät, stellen Sie bitte sicher, dass der Filter der vorgesehene Anwendung entspricht: Überprüfen Sie dies mit Hilfe der beiliegenden Anwendungskarten (Shade).

Haltbarkeit: Die Eigenschaften der Filter verschlechtern sich auch bei langer Lagerung nicht, solange sie in der Originalverpackung aufbewahrt werden.

Transport: Die Originalverpackung wird empfohlen

Markierung: Alle Okulare sind wie oben markiert.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION

El filtro de soldadura es conforme a las normas EN 166 / EN 169

Se identifica por su número de grado (Shade)

Se debe tener en su embalaje original hasta encajar en el equipo (gafas, pantalla, casco, ...)

Aplicaciones: es un vidrio mineral, teñido en masa, destinado a garantizar la protección de los ojos contra los rayos nocivos emitidos durante la soldadura y oxicorte. No protege contra impactos, partículas volantes, metal fundido y o líquidos corrosivos.

Conservación: oculares rotos, royados o picados pierden efectividad y calidad óptica. Ellos deben ser reemplazados inmediatamente.

Limpieza y desinfección: El vidrio sombreado utilizado para la fabricación de la gama es compatible con la mayoría de limpieza y desinfección de agentes comúnmente usados para la cara y los ojos.

Rendimiento: filtros, cuando se montan en la forma requerida, satisfacen todos los criterios de gafas de soldadura como se define en las normas EN 166 y, en particular - fortalezas ópticas astigmatismo, prismáticos, y esféricas - factores de transmisión - difusión - las características de calidad de superficie - la fuerza suficiente

El desempeño se monitorean cuidadosamente y continuar durante toda la producción. El resultado del sistema de control de calidad y el equipo de prueba se verifican periódicamente por un laboratorio externo (PTB)

Número de tono: Antes de colocar el filtro en el equipo, asegúrese de que se corresponde correctamente con la aplicación prevista: consulte la tabla de asesoramiento suministrados (shade)

Tiempo de vida: Las propiedades de la gama no se deterioran, incluso un largo tiempo en almacén, mientras que se mantienen en su embalaje original

Transporte: El embalaje original, se recomienda

Marcado: Todos los oculares están marcados de la tabla anterior.